



Cimitero Militare Germanico Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

Pordoi

„I sepolcri dei caduti sono i grandi predicatori della pace.“
(Albert Schweitzer, premio Nobel per la pace)

Il Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. si occupa su incarico dal Governo della Repubblica Federale di Germania, della cura e della manutenzione di questo cimitero. Alla sua manutenzione contribuiscono giovani europei nell'ambito del progetto dei campi realizzati per la gioventù internazionale. I lavori sono finanziati da donazioni e contributi di benefattori e membri del Volksbund.

La Seconda Guerra Mondiale non risparmiò quasi nessuna zona d'Europa e provocò morte e sofferenza anche tra la popolazione italiana. I numerosi monumenti commemorativi ricordano questo doloroso periodo.

Al centro dello spettacolare paesaggio alpino delle Dolomiti, direttamente sul Passo Pordoi, il Volksbund ha eretto questo monumento commemorativo per i caduti nelle battaglie in montagna durante la Prima Guerra Mondiale. L'inizio della sua costruzione risale al periodo della Seconda Guerra Mondiale; i lavori furono ripresi nel 1956. All'interno della cripta sono conservate le salme di 8582 caduti austriaci e tedeschi nella Prima Guerra Mondiale. All'esterno della cripta, in tombe interrate, sono sepolti 849 caduti della Seconda Guerra Mondiale.

Il 19 settembre 1959 il monumento commemorativo di guerra ampliato fu aperto al pubblico. Ulteriori informazioni sono disponibili nella sala-visitatori.

I caduti sepolti in questo cimitero invocano la pace.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Dieser deutsche Soldatenfriedhof wird durch den Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. im Auftrag der deutschen Bundesregierung gepflegt und erhalten. Junge Menschen aus Europa tragen dazu ehrenamtlich im Rahmen internationaler Jugendcamps bei. Mitglieder und Spender des Volksbundes finanzieren die Arbeiten mit ihren Beiträgen und Spenden.

Der Zweite Weltkrieg verschonte kaum ein Land in Europa und brachte Tod und Leid auch über die Menschen in Italien. Zahlreiche Gedenk- und Erinnerungsstätten mahnen an diese schwere Zeit.

Mitten in der eindrucksvollen Bergwelt der Dolomiten unmittelbar am Pordoi-Pass hat der Volksbund für die Toten der Gebirgskämpfe des Ersten Weltkrieges diese Kriegsgräberstätte errichtet. Der Bau der Kriegsgräberstätte stammt in seinen Anfängen noch aus der Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg. 1956 wurde mit der Fortführung der Arbeiten begonnen. Im Inneren der Krypta haben 8 582 österreichische und deutsche Kriegstote des Ersten Weltkrieges ihre letzte Ruhestätte erhalten. 849 Tote des Zweiten Weltkrieges sind außerhalb der Krypta in Erdgräbern bestattet.

Am 19. September 1959 wurde die erweiterte Kriegsgräberstätte der Öffentlichkeit übergeben. Weitere Informationen erhalten Sie im Besucherraum.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„Soldiers' graves are the great preachers for peace.“
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)

This German military cemetery is looked after and maintained by the German War Graves Commission on behalf of the German Government. Young people from across Europe contribute to its upkeep as volunteers at international youth camps. Commission members and donors finance the work through their contributions and donations.

The Second World War affected almost every country in Europe and brought death and suffering to the people of Italy. The many memorials and places of remembrance are a reminder of this most difficult period.

The Commission built this cemetery on the Pordoi Pass in the heart of the majestic Dolomite Mountains for those who died in the mountain battles of the First World War. Construction of cemetery was begun in the period before the Second World War. In 1956, work recommenced. Inside the crypt, 8,582 Austrian and German dead from the First World War have been laid to rest. 849 dead from the Second World War are buried in graves outside the crypt.

The enlarged cemetery was handed over to the public on 19th September 1959.

Further information is available in the visitors' room.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.